Załącznik nr 1.5 do Zarządzenia Rektora UR nr 61/2025

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2025-2027
(skrajne daty)
Rok akademicki 2026/2027

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Języki specjalistyczne – ekonomia
Kod przedmiotu*	JSE
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Instytut Lingwistyki Stosowanej
Kierunek studiów	Lingwistyka Stosowana
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	studia stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	II rok, semestr 3
Rodzaj przedmiotu	przedmiot kierunkowy do wyboru
Język wykładowy	język angielski/język polski
Koordynator	dr hab. Marta Kobylska, prof. ucz.
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. Marta Kobylska, prof. ucz.

***** *-opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce*

1.1.Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	**Liczba pkt ECTS**
3				30					4

1.2. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu /modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

zaliczenie z oceną

2.WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka angielskiego na poziomie C2 wg Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu/modułu

C1	Zapoznanie studentów z aspektami leksykalnymi, stylistycznymi i gramatycznymi tekstów z obszaru ekonomii w obrębie pary języków polski – angielski.
C2	Rozwój pogłębionej umiejętności tłumaczenia tekstów w obszarze ekonomii.
C3	Rozwój pogłębionej umiejętności rozwiązywania problemów w zakresie konstrukcji tekstów w obszarze ekonomii w obrębie pary języków polski – angielski.
C4	Rozwój pogłębionej kompetencji pracy ze specjalistycznymi narzędziami oraz wskazanie studentom powszechnych narzędzi poszukiwania informacji.

3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych [1]
EK_01	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu metodykę wykonywania zadań, rozpoznaje normy, procedury, narzędzia i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych;	K_W04
EK_02	Student ma pogłębioną wiedzę na temat kompleksowości i zmienności języka angielskiego oraz dostrzega jego powiązania z rozwojem kultury krajów angielskiego obszaru językowego i funkcjonowaniem społeczeństwa;	K_W05
EK_03	Student posiada pogłębioną wiedzę na temat wybranych zagadnień ekonomicznych (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujących rozwój krajów angielskiego obszaru językowego;	K_W06
EK_04	Student zna w pogłębionym stopniu ekonomiczne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej, w tym identyfikuje różne zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza;	K_W10
EK_05	Student potrafi wykorzystywać pogłębioną wiedzę w rozpoznawaniu różnych gatunkowo tekstów o tematyce ekonomicznej w obrębie pary języków polski – angielski oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem różnych metod i narzędzi; określić ich znaczenie i rolę;	K_U03 K_U09
EK_06	Student potrafi wyszukiwać, analizować, weryfikować, selekcjonować i zastosować informacje niezbędne do przekładu tekstów o tematyce ekonomicznej w obrębie pary języków polski – angielski i wykorzystać rożne narzędzia i źródła;	K_U06

[1] W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

EK_07	Student potrafi dokonywać przekładu tekstów o tematyce ekonomicznej w obrębie pary języków polski – angielski uwzględniając różne grupy odbiorców, stosując różne rejestry i odmiany języka, unikając przy tym błędów interferencyjnych;	K_U07
EK_08	Student potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy wykorzystaniu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w dziedzinie w językach angielskim i polskim;	K_U08
EK_9	Student efektywnie planuje i organizuje swoją pracę; stawia i realizuje zadania tłumaczeniowe;	K_K04
EK_10	Student identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza;	K_K05
EK_11	Student przestrzega etyki zawodowej tłumacza, wykazuje odpowiedzialność za rzetelność przekazywanej wiedzy, szanuje własność intelektualną, dba o dorobek i tradycje zawodu tłumacza.	K_K06

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
1. Specyfika leksykalna, stylistyczna i gramatyczna tekstów z obszaru ekonomii. 2. Terminologia, składnia i język tekstów z obszaru ekonomii. 3. Praktyczny przekład tekstów specjalistycznych.

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, rozwiązywanie zadań, praca indywidualna.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_ 01	kolokwium	
EK_ 02	kolokwium	
EK_ 03	kolokwium	
EK_ 04	kolokwium	

EK_05	kolokwium	
EK_06	kolokwium	laboratorium
EK_07	kolokwium	
EK_08	kolokwium	
EK_09	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć	
EK_10	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć	
EK_11	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć	

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział studenta w ćwiczeniach. Zaliczenie z oceną wystawiane jest na podstawie uzyskania pozytywnej oceny z semestralnego kolokwium. Do uzyskania oceny pozytywnej wymagane jest minimum 60% punktów. Ocena wystawiana jest na podstawie następującej skali: 96%-100% bdb 91%-95% +db 81%-90% db 71%-80% +dst 60%-70% dst

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	4
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	65
SUMA GODZIN	99
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	**4**

** Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.*

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

7. LITERATURA

Literatura podstawowa: Burkhanov, I. 2003. *Translation: Theoretical Prerequisites*. Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.

Frommel, S.N., Thompson, J. H. (red.) 1975. *Company Law in Europe*. Kluwer Deventer.
Lachert, M., Bondarewski, J., Łysak, J., Szydlik, A. 2005. "Poland". In: Dornseifer, F. (ed.) *Corporate Business Forms in Europe. A Compendium of Public and Private Limited Companies in Europe*. Thomson, str. 659-721.
MacKenzie, I. 2011. *English for Business Studies*. Cambridge University Press.
Neymann, M., Archutowska, J. 2008. *Business English for Linguists*. Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Informatyczna w Warszawie.

Literatura uzupełniająca:

Asiensio R. M. 2003. *Translating Official Documents*. Alden Group Ltd.
Lukszyn, J., Zmarzer, W. 2001. *Teoretyczne podstawy terminologii*. „Poligrafia" sp. z o.o.Sieradz.
Mamet, P. et al. 2006. *Business English Readings*. Wydawnictwo C.H. Beck.
Smith, T. 2000. *Market Leader. Business Law*. Pearson Longman.
Warżała-Wojtasiak, M. 2008. *Business English*. Super Memo World.

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej